

ABOUT



© Elsa Ruiz

AUTOUR DE

KOLTÈS



EMORY
UNIVERSITY

THE EUROPEAN STUDIES PROJECT
IN COLLABORATION WITH
7 STAGES THEATER

7
STAGES

ESP welcomes

French director Thierry de Peretti, sound composer Nicolas Baby, and Atlanta's 7 Stages Theater to Emory.

In 2008–2009, the team will prepare the first English translation of "*Le Jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet*" ("The Day of Murders in the History of Hamlet") by Bernard-Marie Koltès (1948–1989) for its 2010 U.S. premiere at 7 Stages.

"Autour de Koltès/About Koltès" features the residency team in public conversation with Emory faculty on the literary, cultural, and historical significance of an important writer who is still largely unknown in the U.S..

All events are in English and open to the public.

BERNARD-MARIE KOLTÈS: "LIKE A SHOOTING STAR"

("Comme une étoile filante";
44 minutes; with English subtitles)
A documentary by the artist's
brother followed by a public
conversation with Thierry de
Peretti, Nicolas Baby, actor and
translator Isma'il ibn Conner, and
Emory's Catherine Dana

Monday, October 20, 2008
4:15 pm
White Hall 208

BRAVE NEW WORKS READS KOLTÈS

The Playwriting Center
of Theater Emory introduces
Isma'il ibn Conner's translation:
"The Day of Murders
in the History of Hamlet"
Friday, February 6, 2009
7:00 pm
Schwartz Center Theater Lab

WITNESSING TRANSLATION

Watch "*Le Jour des meurtres dans
l'histoire d'Hamlet*" become "*The Day
of Murders in the History of Hamlet*!"
Come individually or in small groups
to witness what usually takes place
behind closed doors: the French-
American production team will be
working through Isma'il ibn Conner's
rendering of Bernard-Marie Koltès's
play, exploring how the words on the
page will translate onto the stage.

Participants in these visits will have
opportunities to speak privately with
the director and production team about
what they've witnessed.

Ongoing October 20 – 30, 2008 and
April 1 – 7, 2009

By prior appointment only:
Contact Amin Erfani at
aerfani@learnlink.emory.edu
or 404 290 3179.

DIRECTOR'S ROUNDTABLE

Thierry de Peretti, Nicolas Baby,
and actress Janine Barris in
dialogue about cross-cultural
theatrical collaboration; with
multimedia examples

Monday, October 27, 2008
4:15 pm
White Hall 205

CANCELLED THEATER STUDIES COLLOQUIUM

About Koltès: A Conversation
with Thierry de Peretti
and Nicolas Baby
Thursday, March 19, 2009
4:00 pm
Schwartz Center Theater Lab

The 7 Stages residency and "Autour de Koltès/About Koltès" have been made possible by generous funding from
The Andrew W. Mellon Foundation.

The European Studies Project also thanks the Humanities Council, The Department of French and Italian,
Theater Studies, the ILA, and Theater Emory for helping make these events possible.

For further information on the Koltès Project and the Emory European Studies Project
visit www.7stages.org and www.ila.emory.edu/european_studies/.

Poster by Amin Erfani